



**REQUEST TO REMOVE HOMEOWNER'S EXEMPTION**  
**ОТКАЗ ОТ НАЛОГОВОЙ ЛЬГОТЫ ДЛЯ ДОМОВЛАДЕЛЬЦЕВ**

*This form must be completed in English (Форма должна быть заполнена на английском языке)*

California State Law<sup>1</sup> requires property owners to notify the Assessor when the owner(s) is/are no longer eligible for the exemption. Please complete and return this form if one of the following is true: / В соответствии с законом штата Калифорнии домовладельцы обязаны уведомить офис Оценщика (Assessor) о потере статуса на использование налоговой льготы для домовладельцев. Если одна из последующих причин соответствует вашей ситуации, пожалуйста, заполните данную форму и верните в наш офис:

- The property was rented on (date)/Данный объект недвижимости был сдан в аренду (дата): \_\_\_\_\_
- This property was no longer occupied by an owner as of:/Владелец данного объекта недвижимости более не проживает по адресу объекта, укажите дату: \_\_\_\_\_
- An **unrecorded** transfer of ownership occurred on:/Произошла **незарегистрированная** смена владельца (дата): \_\_\_\_\_

***<sup>1</sup>If any of the above statements is true, you will be required to repay the exemption amount plus a penalty on the escaped assessment pursuant to California Revenue and Taxation Code Section 531.6. Если одна из вышеуказанных ситуаций является действительной, вы будете вынуждены возратить сумму, включающую размер пользующейся льготой и соответствующий штраф согласно Разделу 531.6 Калифорнийского Кодекса по Налогообложению.***

\_\_\_\_\_  
Location of property (Street Number & Address Name)  
Местонахождения объекта (полный адрес)

\_\_\_\_\_  
Parcel Number (Block & Lot)  
Номер участка (блок & лот)

\_\_\_\_\_  
Signature of Owner / Agent  
Подпись владельца или агента

\_\_\_\_\_  
Print Name of Owner / Agent  
Полное имя владельца или агента

( )  
\_\_\_\_\_  
Daytime Phone Number  
Телефонный номер

\_\_\_\_\_  
Date of Request  
Дата заявления

\_\_\_\_\_  
Mailing Address  
Почтовый адрес

\_\_\_\_\_  
City  
Город

\_\_\_\_\_  
State  
Штат

\_\_\_\_\_  
Zip  
Индекс

This form is **not** a Homeowner's Exemption Claim. If you owned and occupied your property on January 1 and do not have an exemption, please call (415) 554-5596 for a claim form. You may receive 80% of the exemption if you file the claim form by December 10./Данная форма **не служит** заявлением на получение налоговой льготы для домовладельцев. Если вышеуказанный объект недвижимости принадлежал вам и вы проживали по его адресу на момент 1 января 2015, не воспользовавшись правом на льготу, пожалуйста, обратитесь по телефону (415) 554-5596 для получения бланка заявления. Вы можете претендовать на получение 80% от суммы льготы, если вернете заполненный бланк до 10 декабря.

**Please mail completed form to:**  
**Заполненный бланк следует вернуть по адресу:**

San Francisco Assessor-Recorder's Office  
Homeowners' Exemption Unit  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 190  
San Francisco, CA 94102

*In the event of any inconsistency between English version and the translated version, the English version shall prevail, to the extent of such inconsistency or conflict. / При обнаружении разногласий переведенной версии с оригиналом на английском языке, оригинал остается привалирующим документом в разрешении конфликтности между переводом и оригиналом.*